

# Авдала

Так же, как мы приветствуем и выпускаем Шаббат зажигая свечи, ими же мы и прощаемся с ним. Но вместо двух отдельных свечей, стоящих рядом, мы соединяем два пламени вместе или используем свечу с несколькими фитилями. Хотя эта церемония знаменует собой печаль от окончания Шаббата, она также является символом надежды на следующую неделю, в течение которой у нас будут возможности строить и расти до следующего Шаббата.



הָנָה אֶל-וְשׁוּעָתִי אֲבֹטֵחַ וְלֹא אֶפְתֹּד. כִּי עָדֵי וְזַמְרַת יְ-ה-ו-ה וְיִהְיֶה לִי לִישׁוּעָה. וְשִׁאֲבָתָם מִיָּם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. לִי-ה-ו-ה הַיְשׁוּעָה, עַל עַמֶּךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה. י-ה-ו-ה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ אֶל-הֵי יַעֲקֹב סֵלָה.

י-ה-ו-ה צְבָאוֹת אֲשֶׁרֵי אָדָם בְּטַח בָּךְ. י-ה-ו-ה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאנוּ. לַיהוּדִים הַיְתֵם אוֹרָה וְשִׁמְחָה וְשִׁשׁוֹן וְיִקָּר בְּךָ תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס וְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשֵׂם י-ה-ו-ה אֶקְרָא.

סְבִרֵי מָרְנָן וְרַבְּנָן וְרַבּוֹתֵי:

בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן. (אָמֵן)

בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים. (אָמֵן)

בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מֵאוּרֵי הָאֵשׁ. (אָמֵן)

בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל בֵּין אוֹר לַחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשַּׁבָּת לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל. (אָמֵן)

Зажгите свечу с несколькими фитилями, подготовьте сладко пахнущие благовония (например, корицу), произнесите написанную ниже молитву над бокалом вина или виноградного сока. Подождите окончания молитвы прежде, чем отпить из бокала «полный рот» вина или сока.

Инэй Эль йешуати, эвтах вело эфхад, ки ози везимрат я, А-донай вайеили лийешуа.

Ушавтэм майим бесассон

мима'анэй айешуа. Ла'А-донай айешуааль амха вирхатэха, сэла. А-донай цева'от иману, мисгав лану, Эло-эй Яа'аков, сэла.

А-донай цева'от, ашрэй адам ботэйах

бах А-донай оши'а, амэлэх яа'анэйну вейом корэйну. Лайеудим айта ора весимха весасон викар. Кэйн тийэ лану. Кос йешуот эса увэшэйм А-донай экра.

Саври, маранан ве-раббанан ве рабботай:

Барух ата А-донай, Э-ло-эйну мэлэх аолам, борэй пери агафэн. (Амен)

Произнесите благословение на благовония и вдохните их аромат:

Барух ата А-донай, Э-ло-эйну мэлэх аолам, Борэ миней весамим. (Амен)

Убедитесь, что вы находитесь в достаточной близости от огня свечи и благословите его:

Барух ата А-донай, Э-ло-эйну мэлэх аолам, борэй м'орэй аэйш. (Амен)

Барух ата А-донай, Э-ло-эйну мэлэх аолам, амавдиль бэйн кодэш л'холь, бэйн ор-лехошэх, бэйн Исраэль лаамим, бэйн йом ашеви'и л'шэшэт й'мэй а-ма'асэ. Барух ата А-донай, амавдиль бэйн кодэш л'холь. (Амен)